



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Poznań, dnia 19 lipca 2023 r.

KN-V.431.25.2023.7

Pani
Edyta Kaczmarek
Łagiewniki 15
62-010 Pobiedziska

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

I. Dane identyfikacyjne.

Zakres kontroli
(w tym: podstawa prawna, okres objęty kontrolą)

Ocena prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹, zwanej dalej „ustawą”, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego², zwanym dalej „rozporządzeniem”.

Kontrolę przeprowadzono na podstawie art. 20 ustawy oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej³ w związku z § 2 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach.

Okres objęty kontrolą: od 1 stycznia 2020 r. do dnia zakończenia czynności kontrolnych, tj. 13 lipca 2023 r.

Tłumacz przysięgły objęty kontrolą

Edyta Kaczmarek, zwana dalej „tłumaczem”, Łagiewniki 15, 62-010 Pobiedziska.

Kontrolerzy

1. Jacek Kaźmierczak, starszy specjalista z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 141/23 z 11 lipca 2023 r.,
2. Monika Kowalska, specjalista z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 141/23 z 11 lipca 2023 r.

Data rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych

Kontrolę przeprowadzono w dniu 13 lipca 2023 r.

(akta kontroli: str. 4)

II. Ocena kontrolowanej działalności.

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pani Edyty Kaczmarek w kontrolowanym zakresie, pomimo stwierdzonej nieprawidłowości.

¹ Dz. U. z 2019 r. poz. 1326.

² Dz. U. z 2021 r. poz. 261.

³ Dz. U. z 2020 r. poz. 224.

III. Opis ustalonego stanu faktycznego.

Pani Edyta Kaczmarek nabyła uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego z dnia 25 maja 1998 r. i została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/428/06. Tłumacz prowadziła repertorium w postaci papierowej.

W okresie objętym kontrolą tłumacz dokonała 68 wpisów dokumentujących wykonanie czynności wskazanych w art. 13 ustawy.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie odmówiła wykonania czynności tłumacza przysięgłego, z ważnych przyczyn, na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

(akta kontroli: str. 9-11)

IV. Stwierdzone nieprawidłowości.

W prowadzonym repertorium tłumacz nie zawarła wymaganych art. 17 ust. 2 pkt 3 ustawy danych dotyczących wykonanych czynności, tj.:

- w trzech przypadkach⁴ (na 68 wpisów objętych badaniem) nie odnotowano daty tłumaczonego dokumentu,
- w 23 przypadkach⁵ (na 68 wpisów objętych badaniem, co stanowiło 39,82%) nie odnotowano numeru tłumaczonego dokumentu.

(akta kontroli: str. 6, 13)

W złożonych wyjaśnieniach tłumacz przyznała, że tłumaczone dokumenty nie były oznaczone datą oraz numerem i dlatego, w wyniku przeoczenia, nie zamieściła w repertorium brak oznaczenia daty i numeru tłumaczonego dokumentu.

(akta kontroli: str.12)

V. Zalecenia i wnioski.

Biorąc pod uwagę ustalenia kontroli, wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z art. 17 ust. 2 pkt 3 ustawy.

VI. Pozostałe informacje i pouczenia.

Proszę o przekazanie informacji o sposobie wykonania powyższego zalecenia, a także o podjętych działaniach lub przyczynach ich niepodjęcia w terminie 30 dni od daty otrzymania niniejszego sprawozdania.

Informuję, że zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, tłumacz przysięgły ma prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

(-)

Jolanta Oko-Brzezińska
Dyrektor Wydziału Kontroli

⁴ Dotyczy wpisów lp.: 5/2020, 6/2020, 7/2020.

⁵ Dotyczy wpisów lp.: 1/2020, 2/2020, 11/2020, 12/2020, 16/2020, 21/2020, 24/2020, 1/2021, 15/2021, 17/2021, 2/2022, 3/2022, 8/2022, 10/2022, 1/2023, 2/2023, 3/2023, 7/2023, 8/2023, 10/2023, 11/2023, 12/2023, 13/2023.